

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum  
**Band:** 13 (1953-1954)

**Register:** Indices

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Indices<sup>1</sup>

### A. Sachverzeichnis:

Phonetisches – Morphologisches – Wortbildung – Lexikologisches – Semantisches – Onomasiologisches – Orts- und Personennamen – Syntaktisches – Stilistisches – Wörter und Sachen – Dialekte und Sprachgeographie – Volkskunde – Geschichtliches – Methodisches – Bibliographie – Allgemeines.

### B. Wörterverzeichnis:

Galloromanisch – Germanisch – Iberoromanisch – Italienisch – Keltisch – Lateinisch – Sardisch – Verschiedene Sprachen – Ortsnamen – Personennamen.

### A. Sachverzeichnis

#### Phonetisches

Apokope im Ital., 43

Vokalismus im Vulgärlat., 119

Assimilation, 60

Voyelle caduque im Pic., 156

Bretonisch, phon. Eigenentw.,  
394

A<sup>z</sup>, Schwund in Initialsilbe im  
Oberit. und Rätorom., 241 s.

Differenzierung, vokalische, 173

A + L + cons. im Pic., 156

Diphthongierung von e und o in

b- statt g- im Sard., 64 N 1

Sizilien, 171

-b- > -m- im Sard., 60

Dissimilation, 60

g- Fall im Sard., 64 N 1

Hiatusvokale im Ital., 173

IN- > ē- im Wall. > ē- im Pic.,

Lautgesetze bei Fremdwörtern,

156

142

l/d und d/l Wechsel im Lat., 373

Onomatopöie, 146, 370

m Einschub vor Labial im Sard.,

Reduplikation, intensive, 374

65 N 2

Synkope im Typ. COMP(E)RARE,

m-n- in MESPILUS, 212

173

<sup>1</sup> Für die Herstellung der Indices dankt der Redaktor den Herren W. Egloff und H. Glättli.

- NGJ-** im Ital. und Rätorom., 228 s.  
**nz/zn; mz/zm** Interversion im Iberorom., 370  
**-P-/B-** Wechsel im Kelt., 35 N 3; 38 N 2  
**r** Einschub im Sard., 205      -**r** Fall im Sard., 205  
**sugna** phon. Varianten im Ital., 227  
**-u** und **-o** in Mittelitalien und Sardinien, 259 und N 3  
**-v-** Fall im Sard., 200  
**v...b > b...v** im Span., 207

### Morphologisches

- Präpositionen, Verstärkung von *ad*, 285; *in*, 271  
 Pronomina, 3. Pers. pl. nom. im Frankoprov., 404  
 Subst. dat. pl. *-i-* ersetzt durch *-ja-* im Asächs., 28 N 1      Verb: 3. Pers. pl. Praes. Ind. im Ital., 177 – 2. Pers. sg. Praes. im Ital., 173 – 3. Pers. pl. Imperf. Konj. im Ital., 173

### Wortbildung

- Endungswechsel *-asma -- agma*, 375  
 Onomatopöien, Charakter, 146  
 Pejorativbildungen, 146  
 Präfixe, DE-, lat., 373, *inter-*, fr., 21  
 Singular aus Plural rückgebildet, 19  
 Suffixe:  
*-a, -anis*, 198  
*-accio*, 193  
*-ACCU*, 194  
*-aco*, 27  
*-acum*, 36 N 2  
*-akku, -aku*, 193  
*-ALIA*, 194  
*-AMEN*, 194  
*-ANCIU*, 194  
*-ANCU*, 194  
*-ANEUS*, 194  
*-ANUS*, 194  
*-ARIUS*, 194  
*-chesu*, sard., 63  
*-ELLUS*, 194      -*eri, -era*, 194  
*-ICCUS*, 194  
*-ijo-, -ija-*, 38 N 4  
*-ILE*, 194  
*-INEUS*, 194  
*-inku*, 192  
*-ja-*, 29 N 1  
*-ONCU*, 194  
*-ONE*, 194  
*-ONEUS*, 194  
*-orio*, 194  
*-OSUS*, 194  
*-OTTUS*, 194  
*-UMEN*, 194  
*-UNUS*, 194  
*-uti, -ut*, pun.-lib., 53  
*-UTU;* 194  
 Typus: allocuteur – allocitaire, 22 s.  
 Wortkreuzung, 103, 369  
 Zusammensetzungen: 2 Subst., 194; Subst. + Adj., 194; Adj. + Subst. 194, Adverb

+ Subst., 195; Verb + Subst., 195; Imperativ + Satzteil, 195; 2 Imperative, 195; 2 Adverbien, 195.

#### Lexikologisches

*ad* im Romanischen, final, 291; komparativ, 292; modal, 291  
 Bedeutungswandel, 146  
 Latinismen im Fr. d. XIV. und XV. Jh., 16  
 Lehnwörter, tosc. im Sard., 201 –ndl. im Wallon., 141; zweifelhaft, 143  
 Entlehnungen in der Handwerkersprache, 139  
 Neologismen, 132  
 Substrat-Einwirkungen, 118

#### Semantisches

*ad*, Bedeutung, 278  
*ad* und *et*, Verwechslung im Sur-selv., 290  
*ad* für *in* im Romanischen, 282, 284  
 Bedeutungshypertrophie des Dat. im Spälat., 280 de und *ad* im Rum., 297 s.  
*in*, Bedeutungen im Lat., 269, 278 – Konkurrenten im Lat., 270  
*in* und *ad* Vergleich, interrom., 269 s.  
*interlocuteur*, Bedeutungen, 17s.

#### Onomasiologisches

Begriff der Onomasiologie, 113; Richtung Trier, 115  
 'mespilus' im Port., 212  
 'Schwanz' – 'Rübe', 372  
 'Schweineschmalz' im Lat., 244 'Star' im Wall., 142  
*sugna* im Ital., 227 s.; im Sard., 238 s.  
 'Woche' im Sard., 198

#### Orts- und Personennamen

Dubletten und Triplettten, 24 s., 39  
 Familiennamen, greco-bizant., im Sard., 202  
 ON auf -an, -anem im Punschen, 59 – im Sardischen, 203  
 – auf -ele im Sard., 60 N 1  
 – auf -ene, -ine, -ini im Sard., 204 s.  
 PN auf -au im Sard., 58

#### Syntaktisches

Accord en fr., 128; de genre et de nombre, 129; de personne, 129; type: bleu pervenche, 130; Elimination de l'a., 130s. ad in verb. Wendungen im Romanischen, 292 s.  
*come – da* im Ital., 123  
*comme* im Franz., 122

- como* im Span., 123  
*Conjonctif régime d'un infinitif suivant*, 127  
*da* im Ital., 7, 123  
*de partitiv* im Südfr., Franko-prov., Oberital., 11  
*en* im Franz., 122 s.; – für *comme*, 121  
*in* im Lat., 121 s.  
Grammatikalisation von *pro, ad* im Lat., 121  
Hypotaxe und Parataxe, 44 s.  
Imperativ, negat. und aff., 189; gerundialer, 182; als Optativ, 189; Umschreibung, 190  
*jusqu'à ce que* mit Indic., 127  
*manger pain*, 9; *manger de pain*, 11 + N 2; *manger du pain*, 10, 11 N 2  
Passiv, System der semit. Sprachen, 8; Konstruktion im gallo-iberorom., Dualismus, 8
- Präpositionen, Bedeutungsgruppierungen, 5 ss.; à und en, 6 s.: ès, 6; Verhältnis *en – a* im Kat., Span., 7 N; Einführung des Urhebers im Passiv, 7 s.; vor Städtenamen, 283  
Pronomen, Stellung zweier Objektspron. im Ital., 174  
Teilungsartikel in der Gesamtromania, 10  
– im Franz., 8 ss.; Entwicklung in Frankreich, 13; Pluralbildung, 14; in negativen Wendungen, 15; im Afr., 9 s.; Vergleich im Afr. und im Span., 13 s.  
– im Ital., 11 s.; Vergleich zwischen Ital. und Franz., 12  
Trapassato im Ital., 44

### Stilistisches

- Adj., epithetische, Voranstellung 176; lat. Adj. im Ital., 176  
antithetische Konstruktion, 176  
Arcadia, sprachl. Tendenzen, 43 s., 50  
Artikel, bestimmter, Ausdrucks-kraft im Franz., 9  
Bewegungsverben, Entwertung, 49  
*c'est ... à ... de + Inf.*, 410;  
*c'est ... que de*, 409; *c'est ... + relative*, 407 ss.  
dynamisch – statisch, 46 s.  
*es que* (esp.) – *c'est que* (fr.), Verlegenheitsform, 419  
*guarda di non* ersetzt durch *bada di non*, 186  
nominaler Stil, 45  
Pantomime, Bedeutung, 135  
Part. prés. und géronatif für Be-gleiterscheinung, 135  
2. Pers. sg. oder pl. ersetzt durch 1. Pers. pl. im Ital., 186  
*porque, eso sí*, 419  
*voilà*, présentatif, 410  
Wiederholung zur Hervor-hebung, 184, 420

### Wörter und Sachen

- |  |   |
|--|---|
| Bauernwagen in Frankreich und Italien, 152 | Benennung nach Herkunft, 211<br>Garnspule – Maisfrucht, 378 |
|--|---|

- Getreidesieb, 180  
 Haustypen in Frankreich, 153  
 Pflüge in Portugal, 209  
 Rückenträgeräte in Frankreich und Italien, 152
- Säge und gezähnte Sichel, 150  
 Siedlungstypen in Frankreich, 163  
 Weben mit drei Tritten, 165 s.  
 Zettelresten, 167

#### Dialekte und Sprachgeographie

- Dialekte im Bretonischen, 394  
 Dialekt und Hochsprache, 119; in Neapel, 41 s.  
 - und Schrift, 158  
 - und Verkehr in der Innenschweiz, 436
- Pikardische Merkmale, 160  
 Punischer Einfluß in Sard., 51 ss.  
 Sard.-korsische Beziehungen, 193

#### Volkskunde

- Almosen bitten, 92  
 Antreffen einer Viehherde, 77, 85, 90  
 Erkennungsmotive, 78 s., 86, 92  
 Handgeld, 90  
 Hochzeit, gestörte, 66 ss.  
 Minnesängerstoffe in volkstüm. Werken, 74, 88, 95 s.  
 - Romantisierung, 75, 88 s., 91 s., 95 s.
- Pferdesegen, 179  
 Pilgerkleid, 85, 91  
 Prüfung für Wiedererkennung, 77  
 Spiele in Südfrankreich, 405  
 Veränderung von Zeichen bei der Rückkehr des Besitzers, 73  
 Volkslieder, Wanderung in Portugal, 423

#### Geschichtliches

- Großer St. Bernhard, Einfallsstraße für lat. Wortschatz, 255 s.  
 Schreibtraditionen im Pik. und Wall., 162 s.  
 Schriftsprache, frankopikardische, 162, 168; italienische, 174
- Sprachliche Krise im 15. Jh. in Italien, 40  
 Verpflanzung des Bret. in die Armorica, 393  
 Volgare, 119

#### Methodisches

- Analyse alter Texte in bezug auf dial. Einfluß, 157  
 Begriffsdefinitionen: Abstraktum, 102; acéphale, 105; anticipation, 111; barytonèse, ba-
- rytonie, 105; Berührungscomposita, 107; consonantification, 112; contraction, 112; Deckname, 109; dérivation rétrograde, 109; diphthongai-

- son, 105; Diphonge, schwebende, 107; dissimilation préventive, 105; – renversée, 105; Distanzkomposita, 107; echloré, 107; élision inverse, 105; épanorthose, 106; Expressivsymbolik, 147; Fernkomposita, 107; finale, 109; gémination, 112; geste, 133; Hypercharakterisierung, 107; identification, 106; idéologique, 106; iéry, 110; Impressivsymbolik, 147; intonation, 108; Intonationswechsel, 107; Konsonantenausstoßung, 107; Kontaktkomposita, 107; loi de Leski, 106; loi de Saussure, 106; loi de Wheeler, 106; métaplasme, 110; métatonie, 107; monophonge, 112; mot expressif, 147; Nahkomposita, 107; parasynthétique 108, 110; particule, 111; Popularbegriffe, 115; Praefix-dénominatev, 108; Selbstkorrektur, 106; Silbenqualität, 108; superposition syllabique, 109, 112; syllabe entravée, 108; synalèphe, synaliphe, 108; syncope, 109; Übersteigerung, 108  
 Enquête: Abfrageart, 389; Korrespond. und mündl. Verfahren, 389; mehrmaliges Abfragen, 382  
 Fragebuch, 381 N 1; 382, 388; Spezialisierung, 384  
 Fremdsprachunterricht, 1 ss.  
 Grammaire psychologique, 3 s.  
 Grammatik, vergleichende, 1 ss.  
 Linguistique structurale, 2 s.  
 Methode, direkte, 2  
 Scripta, 155  
 Sprachatlas und syntaktisches Material, 386  
 – regionaler, 380  
 Sprachkarte, Darstellung, 390; typisierte, 388; Interpretation, 219 s.  
 Sprachlandschaft, Wichtigkeit für Romania, 245 s., 247  
 Syntax, sprachgeograph. Be trachtung, 15

### Bibliographie

- N. Dupire, 217 s.  
 M. Niedermann, 446 ss.  
 Onomasiologische Arbeiten,  
 116 N 1  
 Sardinien, lexikalische Arbeiten,  
 191 N 3
- Schiaffini, Arbeiten über ital.  
 Sprachgeschichte, 170  
 Teilungsartikel, franz., 14 N 1  
 M. L. Wagner, sard. Studien seit 1941, 191 N 5

### Allgemeines

- Motive: Fortuna-Motiv, 412; Ubi-est-Thema, 413  
 Sardisches Wortgut, seine Bedeutung für Forschung, 238 s.

**B. Wörterverzeichnis****Galloromanisch**

<i>ansiner</i> , wall., 264	<i>ēšyūžə</i> , frprov., 249	<i>mespresure</i> , apic., 169
<i>ansügna</i> , gasc., 252		
<i>apresure</i> , apic., 169	<i>feche</i> , apic., 167	<i>negun</i> , <i>necun</i> , afr.,
<i>autarcie, autarchie</i> , fr., 126	<i>femmes docteurs</i> , fr., 132	397
<i>autrui</i> , fr., 127	<i>fortuné</i> , fr., 127	<i>partisane</i> , fr., 127
<i>briser</i> , fr., 373	<i>garibasto</i> , béarn., 213	<i>pesne</i> , apic., 167
<i>chetiver</i> , afr., 399	<i>insondzə</i> , frprov., 249 N 3	<i>puruler</i> , fr., 109
<i>chindre</i> , jur. bern., 137	<i>insupporter</i> , fr., 109	
<i>chlèkmore</i> , jur. bern., 137	<i>interlocuteur</i> , fr., 16 ss.	<i>sculpter</i> , fr., 109
<i>ch'wéde</i> , jur. bern., 138	<i>interlocution</i> , fr., 20 und N 2	<i>soignie</i> , apic., 251
<i>χoñ</i> , lothr., 249	<i>kodak</i> , fr., 112	<i>somnoler</i> , fr., 109
<i>desroi</i> , apic., 169	<i>laborantine</i> , fr., 132	
<i>dompteur</i> , fr., 207	<i>leûtaie</i> , jur. bern., 137	<i>táuno</i> , prov., 372
<i>écrivaine</i> , fr., 126	<i>loier</i> , afr., 400	<i>vis-à-vis</i> , fr., 127
<i>「èsondze」</i> , frprov., 249	<i>mesclo</i> , frprov., 213	<i>voire même</i> , fr., 127
	<i>meslier</i> , afr., 213	<i>zing-ouri</i> , jur. bern., 138

**Germanisch**

<i>hald</i> , ahd., 29 N 1	<i>meerrettich</i> , dt., 372	<i>to unbecome</i> , engl.,
<i>helde</i> , mhd., 29 N 1	<i>Schmer</i> , dt., 257	109
<i>hlaine</i> , got., 28	<i>sunu</i> , westgerm., 38 s.	<i>wurm</i> , westgerm., 34

**Iberoromanisch**

<i>abenšuše</i> , jud., 206	<i>atramuz</i> , asp., 207	<i>caresa</i> , asp., 207
<i>abenzuxena</i> , asp., 206		<i>cedaqua</i> , asp., 207
<i>a echo</i> , sp. dial., 374	<i>beruena</i> , asp., 207	<i>celebro</i> , asp., 207
<i>a eito</i> , port., 374	<i>brisa</i> , cat., arag., 373	<i>coa</i> , arag., 372 N 1
<i>aivecas</i> , port., 211	<i>brochar</i> , port., 427	<i>còrrec</i> , cat., <i>cuérrago</i> , sp. dial., 374
<i>álamo</i> , sp., port., 396	<i>cachopo</i> , port., 425	
<i>álimo</i> , port., 396		

<i>deesa</i> , asp., 207	<i>guy(l)gal</i> , asp., 208	<i>odurado</i> , asp., 208
<i>dehesa</i> , sp., 207		
<i>desmaydo</i> , asp., 207	<i>haşan</i> , asp., 208	<i>partysta</i> , asp., 208
<i>dontador</i> , asp., 207	<i>haşino</i> , asp., 208	<i>pegar</i> , port., 439
<i>dor de cotovelos</i> , port., 426 N 2	<i>hazán</i> , jud., 208	<i>pleytes</i> , asp., 208
		<i>preno</i> , asp., 208
<i>enjundia</i> , span., 262	<i>injundia</i> , salmant., 252	<i>rresperas</i> , asp., 208
<i>enšundia</i> , judensp., 252		
<i>entención</i> , asp., 208	<i>laurear</i> , port., 428	<i>saginar</i> , <i>sagi</i> , cat., 264
<i>entisjón</i> , jud., 208	<i>lesma</i> , port., gal., 370	<i>secura</i> , asp., 209
<i>entreualo</i> , asp., 208	<i>llimac</i> , cat., <i>lumá-chega</i> , gal., 370	<i>selesa</i> , asp., 209
<i>enxundaya</i> , port., 252	<i>llondru</i> , astur., <i>lun-triga</i> , salm., 371	<i>s'liħah</i> , jud., 209
<i>espandidura</i> , asp., 208		<i>sospecho</i> , asp., 209
<i>estrellería</i> , asp., 208	<i>mardos</i> , marzas, leon., <i>matanay</i> , asp., 208	<i>tábano</i> , sp., 371
<i>fadaryo</i> , asp., 208	<i>néspera</i> , port., 212	<i>tanay</i> , asp., 209
<i>galgal</i> , jud., 208	<i>nutria</i> , sp., 371	<i>tramús</i> , jud., 207
<i>gamella</i> , sp., 371		<i>trempe</i> , port., 204
		<i>varar</i> , cat., 375

### Italienisch

(Die Dialektaltexte p. 302–352 sind in einem besondern Glossar p. 352–359 zusammengefaßt; dieses Glossar wird hier nicht berücksichtigt)

<i>'bertuni</i> , 180	<i>lana machone</i> , 179	<i>sanza</i> , 173
<i>campionе</i> , 179	<i>ludre</i> , <i>utria</i> , merid., 371	<i>sciugna</i> , pis., 236
<i>cavallu infusu</i> , 179	<i>lumaca</i> , 370	<i>šmirmen</i> , Bormio, 257
<i>deh</i> , 185	<i>'nzogna</i> , südital., 240	<i>tafano</i> , 371
<i>giolgliae</i> , 180	<i>orsù</i> , 187	<i>varare</i> , 375
<i>gita</i> , alucc., 201	<i>ossogna</i> , tosc., 239 s.	<i>zatta</i> , 60 N 2
<i>guarnaccia</i> , 179		

### Keltisch

<i>*bruvia</i> , kelt., 35	<i>lima-</i> , <i>leima</i> , kelt., 396	<i>nikun</i> , corn., 397
<i>cefn</i> , gall., 27		<i>*prumia</i> , kelt., 35
<i>evl-</i> , <i>elf</i> , bret., 396	<i>map</i> , <i>mab</i> , gall., bret., 38	<i>*rika</i> , gall., 246
<i>huzel</i> , bret., 397		<i>*selione</i> , gall., 246
<i>kein</i> , bret., 27	<i>*mapos</i> , 38	

**Lateinisch**

<i>ad</i> , instrumental, 291 und N 1	<i>elmo-</i> , <i>olmo-</i> , 396 <i>exungia</i> , 250 und N 4	<i>panus</i> , 378
<i>ad</i> , temporal, 288		<i>persus</i> , <i>pressus</i> , 377
<i>alapa</i> , 212	* <i>filiacas</i> , 38	<i>planca</i> , <i>palanca</i> , 375
* <i>anxungia</i> , 241	<i>firmis</i> , 374	<i>pons</i> , 377
<i>armoracia</i> , 372	<i>fiscella</i> , 167	<i>porca</i> , 247
<i>avem</i> , 211	<i>foederare</i> , 109	* <i>sagimen</i> , 263 s.
<i>axungia</i> , 244	<i>glutto</i> , <i>gluttus</i> , 379	<i>sagina</i> , <i>saginare</i> , 245,
<i>bostar</i> , 373	<i>grillus</i> , 369 s.	263 s.
<i>brisa</i> , 373	<i>intro in</i> , spätlat., 275	* <i>saginum</i> , 263
<i>camella</i> , 371	<i>intus in</i> , spätlat., 272	<i>scarabaeus</i> , 369
<i>camelus</i> , 371	<i>liber</i> , 112	* <i>scarafaius</i> , 369
<i>casu(b)la</i> , 56 N 2	<i>limax</i> , 370	<i>scopa</i> , 377
<i>cauda</i> , 372	<i>lollioarium</i> , 181	<i>spasmus</i> , <i>spaumus</i> ,
<i>civilas</i> , 198 ss.	<i>longano</i> , 374	375
<i>collega</i> , 198	<i>lutra</i> , 371	<i>sudia</i> , * <i>sodia</i> , 397
* <i>collinetum</i> , 26	<i>merda</i> , 397	『 <i>sulcu</i> 』, 246 und N 1
<i>corrugus</i> , 373	<i>mespilus</i> , 212	<i>supra</i> , <i>super</i> , 273, 277
<i>cuspis</i> , 204	<i>nimum</i> , <i>nimia</i> , 261 s.	<i>sursum in</i> , spätlat.,
* <i>de + intus in</i> , spät- lat., 274	<i>nutrio</i> , 374	272
<i>deorsum in</i> , spätlat., 273	<i>nutrix</i> , 112	<i>tabanus</i> , 371 s.
<i>dimidiare</i> , 109	<i>oxungia</i> , 240	<i>trimodia</i> , 375
		<i>tripine</i> , 204
		<i>varo</i> , -as, 375
		* <i>vermia</i> , 34

**Rätoromanisch**

<i>ora</i> , <i>orda</i> , <i>surselv.</i> , 287	<i>vida</i> , <i>surselv.</i> , 286	<i>zespedauna</i> , grisch., 213
---	-------------------------------------	-------------------------------------

**Sardisch**

<i>ársidu</i> , log., 204 N 1	<i>casula</i> , logud., 57 N	<i>mara</i> , 57 N 1
<i>boddéu</i> , camp., 197 s.	<i>colleanes</i> , <i>golleanes</i> ,	<i>puliakesu</i> , <i>asard.</i> ,
<i>boddianu</i> , 198	asard., 198	202
<i>buiakesos</i> , <i>asard.</i> , 201	<i>kita</i> , <i>kida</i> , 198 ss.	<i>trebini</i> , 204
	<i>impigare</i> , logud., 440	

**Verschiedene Sprachen**

<i>από</i> , ngriech., 7	<i>χάραβος</i> , griech., 369	<i>sua</i> , berber., 63
<i>apucá</i> , rum., 439	<i>eddebban</i> , berber., 372	<i>magar</i> , <i>mager</i> , lib., 57

**Ortsnamen**

<i>Assémini</i> , 203	<i>Hodion</i> , 29 und N 1	<i>Siamaggiore</i> , 61
<i>Barca</i> , 53	<i>Jassogne</i> , 37 s.	<i>Siamanna</i> , <i>Siapiccia</i> , 61
<i>Barcudi</i> , 53	<i>Leignon</i> , 26 s.	<i>Sicus</i> , 62
<i>Barècca</i> , 54		<i>Siga</i> , 61
<i>Barexi</i> , 54		<i>Silica</i> , 61
<i>Barges</i> , 29	<i>Madarsuma</i> , 58	<i>Sisoy</i> , 62
<i>Barigh</i> , 54	<i>Magar</i> , 57	<i>Sius</i> , 62
<i>Besala</i> , V-, 54	<i>Maibe</i> , 37 s.	<i>Somme</i> , 30
<i>Borgworm</i> , 32 s.	<i>Manganài</i> , 58	<i>Suachesu</i> , 62
<i>Braives</i> , 31, 34 s.	<i>Marmilla</i> , 205	<i>Sulù</i> , 63
<i>Budduleddu</i> , 64	<i>Màssama</i> , 58	<i>Sulucu</i> , 63
<i>Burune</i> , 55	<i>Mathuccar</i> , 58	<i>Suru(g)e</i> , 63
<i>Bütule</i> , 55	<i>Mazigane</i> , 59	
	<i>Mazis</i> , 59	<i>Thebeste</i> , 60
<i>Cadàu</i> , 55		<i>Thiesi</i> , 63
<i>Caddèo</i> , 56	<i>Oddéu</i> , 197	<i>Thiges</i> , 63
<i>Cagliari</i> , 51	<i>Ogosilo</i> , <i>Osuli</i> , 64	<i>Tournai</i> , 28 s.
<i>Cartili</i> , 56		<i>Tunis</i> , 63
<i>Cazùla</i> , 56	<i>Perniciacum/Pernaco</i> , 36	<i>Tuvèri</i> , 64
<i>Ceuta</i> , 61	<i>Prüm</i> , 35	
<i>Cévennes</i> , 27		<i>Udùllu</i> , 64
<i>Chida</i> , 200		<i>U(g)usulu</i> , 64
<i>Chiese</i> , 443	<i>Sarapta</i> , <i>Sarepta</i> , 60	
<i>Chisone</i> , 443	<i>Saressi</i> , 59	<i>Vegesala</i> , 55
<i>Chouach</i> , 62	<i>Sarpath</i> , 60	<i>Viemme</i> , 31, 34
<i>Ciney</i> , 24 s., 27	<i>Sarunèle</i> , 60	<i>Villa-màr</i> , 57 N 1
<i>Conneux</i> , 26	<i>Satta</i> , 60	
	<i>Seméstene</i> , 60	<i>Waremme</i> , 32
<i>Filée</i> , 37 s.	<i>Septa</i> , <i>Septon</i> , 61	
	<i>Seressi</i> , 59	<i>Zabarru</i> , 65 und N 1
<i>Galile</i> , <i>Galilla</i> , 51	<i>Serette</i> , 61	<i>Zamburru</i> , 65
<i>Gudunu</i> , 57	<i>Sette Fraris</i> , 61	<i>Zippiri</i> , 203
<i>Gúspini</i> , 204	<i>Seùni</i> , <i>Seùnis</i> , 61	

**Personennamen**

<i>Barca</i> , 53	<i>Jolau, Jolaei</i> , 52	<i>Sarunne</i> , 60
<i>Baric, -icca, -ecis</i> , 54	<i>Karal</i> , 51	<i>Satta, Sattun</i> , 60
<i>Cartilius</i> , 56	<i>Κυπαρος</i> , 203	<i>Sileca</i> , 61
<i>Catagus</i> , 55	<i>Marganau</i> , 58	<i>Sisoī</i> , 62
<i>Coddeus</i> , 56	<i>Mattha</i> , 58	<i>Surugis</i> , 63
* <i>Guddun</i> , 57	<i>Mazix, Mazica</i> , 59	<i>Tunis</i> , 63
<i>Guddus, Gudulus</i> , 64	<i>Qazula</i> , 56	<i>Ugusalis</i> , 64
<i>Gutulus</i> , 55	<i>Sabarrus, -a</i> , 65 u. N1	<i>Zabbur</i> , 65
<i>Ituverus</i> , 64	<i>Sadun</i> , 61	<i>Zippari</i> , 203